3.2. Phonologie (funktionale Lautlehre)

3.2.1. Phonologische Oppositionen

3.2.1.1. Relevante und irrelevante Lautunterschiede

***W**ein* /v/	(sth.)	:	***f**ein* /f/	***W**ein* [v], [β], [w]
	(lab.)	:	***s**ein* /z/	***r**ot* [r], [ʀ], [ʁ], [ɹ], [ɣ]
	(oral)	:	***m**ein* /m/	?***S**aat* [z], [s]
	(frik.)	:	***B**ein* /b/	

WERNER, Otmar. *Phonemik des Deutschen.* Stuttgart 1972.
HAKKARAINEN, Heikki J. *Phonetik des Deutschen.* München 1995.

Phonologische Versprecher:
Die Autofer war nicht verrügelt.
Das hat weichreitende Konsequenzen.
zahnreiche Gesinnungsgenossen
Dackel Meiglas
Philhormonie

3.2.1.2. Lautoppositionen in Minimalpaaren

(Paare bedeutungsverschiedener Wörter/Wortformen, die sich nur in einem Segment (Phon) unterscheiden); Kommutationsprobe (Substitutionsprobe):

мот : мёд : вот : рот : бот : тот : дот : сот : йот : лёт : лот : кот
мот : мат : мыт
мот : мох : мог : мол : моль : мор : мой : мочь : ?мощь

том	:	дом	мат	:	мать	сады	:	сади	тень	:	день
[tom]	:	[dom]	[mat]	:	[mat’]	[sʌˈdɨ]	:	[sʌˈd’i]	[t’ën’]	:	[d’ën’]
/tom/	:	/dom/	/mat/	:	/mat’/	/saˈdi/	:	/saˈd’i/	/t’en’/	:	/d’en’/

3.2.2. Entwicklung der phonologischen Theorie

- Jan BAUDOUIN DE COURTENAY (1845-1929): Phonem als psychisches Äquivalent eines Sprachlautes
- Lev V. ŠČERBA (1880-1944): **distinktive Funktion** des Phonems
  ⇒ Phonem = kleinste bedeutungs*unterscheidende* Einheit der Sprache
- Daniel JONES (1881-1967): Phonem als Familie von Sprachlauten
- Phonologie der **Prager Schule**: TRUBETZKOY (1890-1938), JAKOBSON (1896-1982)
  Trubetzkoy, Nikolaj S. *Grundzüge der Phonologie.* Göttingen [4]1971 [[1]1939].
  Trubetzkoy, Nikolaj S. *Anleitung zu phonologischen Beschreibungen.* Göttingen [2]1958.
- Theorie der **distinktiven Merkmale** (distinctive features): JAKOBSON , HALLE (* 1923)
  JAKOBSON, Roman; Morris HALLE. *Fundamentals of language.* The Hague 1956
  [dt. u. d. T.: *Grundlagen der Sprache.* Berlin 1960].
  HALLE, Morris. *The sound pattern of Russian.* The Hague 1959 [[2]1971].
- **Generative Transformationsgrammatik**: CHOMSKY (* 1928), HALLE
  CHOMSKY, Noam; Morris HALLE. *The sound pattern of English.* New York 1968.

3.2.2.1. Phoneme und Varianten

1. **kombinatorische Varianten (Allophone):** zwei akustisch oder artikulatorisch miteinander verwandte Phone (Lautsegmente) einer Sprache treten niemals in derselben Umgebung auf, sondern in so genannter **komplementärer Distribution**.
   Vgl. r. /a/ in *мат* [a], *мят* [ⁱa], *мать* [aⁱ], *мять* [æ];
   d. /k/ in *Kind* [k̥ʰ], *kann* [kʰ], *Kunst* [kʷʰ], *dick* [k̥], *Dackel* [k], *Manko* [kʷ];
   d. *ich* [ç], *ach* [χ], ?*hohl* [h], auch ?*tauchen/Tauchen*, ?*Kuchen/Kuhchen*, ?*chemisch/hämisch*
2. **fakultative (freie) Varianten:** zwei Phone einer Sprache treten in derselben Umgebung auf, können gegeneinander ausgetauscht werden, ohne dass sich daraus eine Bedeutungsänderung bei dem betreffenden Wort ergibt, vgl. dt. [r] und [ʀ] in *rot*.
3. **individuelle Varianten:** z.B. Lispeln, russ. картавость (Aussprache von /r, r’/ als [ʀ, ʀ’])

© Slavistisches Seminar Bonn und Daniel Bunčić

3.2.2.2. Logische Einteilung der distinktiven Oppositionen nach Trubetzkoy

a) im Verhältnis zum Gesamtsystem:
- eindimensionale (d. /t/ : /d/) vs. mehrdimensionale Oppositionen (/b/ : /d/ : /g/)
- proportionale (z. B. im Deutschen Stimmtonkorrelation /p/ : /b/ ~ /t/ : /d/ ~ /k/ : /g/; im Russischen Palatalitätskorrelation /p/ : /p'/ ~ /m/ : /m'/) vs. isolierte Opposition (z. B. d. /p/ : /ʃ/).

b) im Verhältnis der Oppositionsglieder zueinander
- privative Opposition: Vorhandensein/Fehlen eines Merkmals, z.B. russ. /b/ : /p/, /l'/ : /l/
- graduelle Opposition: Abstufung von Eigenschaften, z. B. dt. /a/ : /e/ : /i/, /a/ : /o/ : /u/
- äquipollente Oppositionen: beide Glieder sind logisch gleichberechtigt, z. B. dt. /p/ : /t/, /f/ : /k/

3.2.2.3. Das Phonem als Bündel distinktiver Merkmale: Binäre Klassifikation

Die russischen Vokalphoneme:

	/a/	/e/	/i/	/o/	/u/
offen	+	+	–	+	–
geschlossen	–	+	+	+	+
gerundet	0	–	–	+	+

Einige russische Konsonantenphoneme:

	/t/	/t'/	/d/	/d'/	/ts/	/s/	/z'/	/n/
dental	+	+	+	+	+	+	+	+
plosiv	+	+	+	+	+	–	–	–
frikativ	–	–	–	–	+	+	+	+
nasal	–	–	–	–	–	–	–	+
stimmhaft	–	–	+	+	0	–	+	–
palatalisiert	–	+	–	+	0	–	+	–

3.2.3. Fragen der Phonem-Analyse

3.2.3.1. Positionsvarianten der russischen Vokalphoneme unter Akzent

	Anlaut		Inlaut				Auslaut		Absolut
	# _C	#_C'	C_C	C_C'	C'_C	C'_C'	C_#	C'_#	#_#
/a/	ар [a]	ай [aⁱ]	так [a]	рать [aⁱ]	ряд [ⁱa]	пять [æ]	да [a]	я [ⁱa]	а [a]
/o/	он [ɔ]	ось [ɔⁱ]	дом [ɔ]	дочь [ɔⁱ]	мёд [ⁱɔ]	тётя [o̞]	кто [ɔ]	всё [ⁱɔ]	о [ɔ]
/e/	эх! [ɛ]	эти [ɛⁱ]	жест [ɛ]	цель [ɛⁱ]	нет [ⁱɛ]	день [e]	уже [ɛ]	где [ⁱɛ]	э [ɛ]
/i/?	ил [i]	ильм [i̞]	быт [ɨ]	быть [ɨⁱ]	пил [i]	пить [i̞]	мы [ɨ]	три [i]	и [i]
/u/	ум [u]	усик [uⁱ]	жук [u]	путь [uⁱ]	юг [ⁱu]	чуть [u̞]	ну [u]	хрю [ⁱu]	у [u]

3.2.3.2. Status der ungerundeten geschlossenen Vokale [ɨ ɨⁱ i i̞] im Russischen

- **1 Phonem:** Positionsbeschränkung bei [ɨ ɨⁱ]: niemals #_ oder C'_; Reimfähigkeit: *забыло/носило* – so J. BAUDOUIN DE COURTENAY sowie R. I. AVANESOV, A. A. REFORMATSKIJ, M. V. PANOV *(Moskauer phonologische Schule)*
- **2 Phoneme:** /ɨ/ isolierbar; anlautfähig: *ыкать, Операция «Ы»*; bedeutungsunterscheidend: *стол : стал : стул : стыл*; diachronisch selbständig – so L. V. ŠČERBA, A. N. GVOZDEV, L. R. ZINDER *(Leningrader phonologische Schule)*

  MATUSEVIČ, M. I. *Sovremennyj russkij jazyk: Fonetika.* Moskva 1976, S. 81-88.

3.2.3.3. Status der palatalisierten Velare [kʲ gʲ xʲ] im Russischen

- komplementäre Verteilung, da [kʲ gʲ xʲ] nur vor /i/ und /e/ und [k g x] dort nie vorkommen
- Ausnahmen: Fremdwörter wie *Кёльн* [kʲɔ], *Гёте* [gʲɔ], *Хяккинен* [xʲa], *Кыргызстан* [kɨ]
- einzige Ausnahme im zentralen Wortschatz des Russischen: Präsens von *ткать* 'weben': *тку ткёшь ткёт ткём ткёте ткут* [kʲɔ]

⇒ /kʲ/ Phonem, [gʲ xʲ] Allophone von /g x/ mit distinktiver Funktion im peripheren Wortschatz

© Slavistisches Seminar Bonn und Daniel Bunčić

3.2.3.4. Tiefe der Analyse: Phonologische Schulen

- **Petersburger phonologische Schule:** Jedes Allophon ist die Realisation genau eines Phonems, das in allen Positionen durch Minimalpaare nachgewiesen werden muss, daher z. B. [ʌ] immer als /a/ analysiert (in *трава* [trʌˈva] /tr**a**ˈva/, aber auch in *вода* [vʌˈda] /v**a**ˈda/). Dieser Phonembegriff ist eher phonetisch definiert (‚flach').
- **Moskauer phonologische Schule:** Phoneme können sich überschneidende Allophone haben; Minimalpaare zählen nur in der ‚starken Stellung' eines Phonems, also *трава* /tr**a**ˈva/, aber *вода* /v**o**ˈda/ wegen Plural *воды* [ˈvɔdɨ] /ˈv**o**dɨ/ (‚starke Stellung' der Vokale unter Akzent). Dieser Phonembegriff ist eher morphologisch definiert (‚tief').

3.2.3.5. Status des Diphthongs [i͡e] im Kroatischen

- **[i͡ɛ] Allophon von /ije/:** Mit der Wahl des Dialekts der Osthercegovina als Basis der Standardsprache haben Vuk Karadžić und seine Nachfolger die aus drei Phonemen bestehende Aussprache [ijɛ] für **ě* festgelegt; [i͡ɛ] ist demnach eine dialektale Variante.
  LONČARIĆ, Mijo; Stjepan VUKUŠIĆ. „Fonologija." In: *Hrvatski jezik*. Hg. Mijo Lončarić. Opole 1998 (*Najnowsze dzieje języków słowiańskich*, Hg. Stanisław Gajda), S. 76-78.
- **eigenes Phonem /i͡e/:** *ije* < **ě* (z. B. *bijeli* 'weiß', *dijete* 'Kind') kann ein- oder zweisilbig ausgesprochen werden (als [i͡ɛ] oder [ijɛ]), kontrastiert dadurch mit *ije* anderer Herkunft, das nur zweisilbig ausgesprochen werden kann (z. B. *lijem* 'ich gieße'). Daher kann [i͡ɛ] nicht als Allophon der Phonemkombination /ije/ angesehen werden. Die Aussprache als [i͡ɛ] ist im 20. Jh. allgemein üblich.
  TEŽAK, Stjepko; Stjepan BABIĆ. *Gramatika hrvatskoga jezika: Priručnik za osnovno jezično obrazovanje.* Zagreb [11]1996, S. 44 f.

3.3. Graphematik: Geschriebene Sprache

3.3.1. Grundbegriffe

- **Graphem**: kleinste bedeutungsunterscheidende Einheit der *geschriebenen* Sprache
- **Allographe** z. B. des Graphems ⟨g⟩: g g G G ***g G*** G g G ***G g*** 𝔊 g 𝔊 ***g G G g*** 𝒢 𝒢
- **Großbuchstaben** teilweise dinstinktiv: d. *Weg* vs. *weg*, *Studentinnen* vs. *StudentInnen*, kr. *hrvatska* 'kroatisch (f.)' vs. *Hrvatska* 'Kroatien';
  aber vgl. Satzanfang *(Weg damit!)*, Versalien *(GEH WEG!)*, Komposita *(Gehweg)*
- **Alphabet**: primärer Bezug zur Phonologie, aber auch zu anderen Ebenen der Sprache (Morphologie, Syntax, Semantik)
- **Orthographie**: kodifizierter Standard eines Schriftsystems
- **Prinzipien der Orthographie**: phonetisches/phonologisches Prinzip (einheitliche Repräsentation der Laute/Phoneme), Prinzip der Morphemkonstanz
- **‚flache'** vs. **‚tiefe'** Orthographien

3.3.2. Graphem-Phonem-Korrespondenz: Zum ‚phonetischen Prinzip'

3.3.2.1. Repräsentation der palatalisierten Konsonanten

Russisch

- Silbenprinzip – zwei Serien von Vokalbuchstaben: ⟨я е и ё ю⟩ vs. ⟨а э ы о у⟩ für /a e i o u/
  (**тя**/**та**, **се**р/**сэ**р, **ми**л/**мы**л, **вё**з/**во**з, **лу**к/**лю**к)
  in Fremdwörtern auch ‚harte' Konsonanten vor ⟨e⟩: **т**еннис, **т**езис, компью**т**ер
- diakritischer Buchstabe ⟨ь⟩, wenn kein Vokal folgt: ма**т**ь/ма**т**, да**н**ь/да**н**; зем**л**я, зем**е**ль, зем**е**льный; го**р**е, го**р**ький; ко**н**ёк, ко**н**ьки

Polnisch

- diakritischer Buchstabe ⟨i⟩ vor Vokal außer /i/ *(**s**ię, **c**iasto, **p**iątek, **n**ie)*
- Diakritika, wenn kein Vokal folgt:
  ⟨ć ń ś ź dź (l)⟩ für /tɕ ɲ ɕ ʑ dʑ (l)/ vs. ⟨t n s z dz (ł)⟩ für /t n s z dz (w)/ *(ta**ń**czyć, my**ś**l)*
- Silbenprinzip – zwei Vokalbuchstaben für /i/: ⟨i⟩ vs. ⟨y⟩ *(**s**iła, **s**yn)*

© Slavistisches Seminar Bonn und Daniel Bunčić

Tschechisch
- Diakritika: ⟨Ďď Ňň Ťť⟩ für /dʲ nʲ tʲ/ vs. ⟨Dd Nn Tt⟩ für /d n t/ *(da**ň**, mě**ď**, **ť**astný)*
- Silbenprinzip – zwei Sorten von Vokalbuchstaben für /i iː e/: ⟨i í ě⟩ vs. ⟨y ý e⟩ *(da**n**ě, **t**ěsto, **n**íc, **n**ízký)*

Kroatisch, Bosnisch und Serbisch (lateinisch)
- eigene (durch Diakritika gebildete) Konsonantenbuchstaben ⟨đ⟩ vs. ⟨dž⟩, ⟨ć⟩ vs. ⟨č⟩ *(**đ**ak, **ć**elo)*
- Digraphe mit diakritischem Buchstaben ⟨j⟩: ⟨nj⟩ vs. ⟨n⟩, ⟨lj⟩ vs. ⟨l⟩ *(**nj**ega, **lj**ubav)*
  [im 19. Jh. zur Unterscheidung von ⟨j⟩ für [j] auch ⟨ńj⟩ bzw. ⟨ľj⟩ geschrieben]

Serbisch (kyrillisch)
- eigene Konsonantenbuchstaben: ⟨љ њ ћ ђ⟩ für /ʎ ɲ tɕ dʑ/ vs. ⟨л н ч ц⟩ für /l n tʃ dʒ/ *(**љ**убав, **њ**еīа, **ћ**ело, **ђ**ак)*

3.3.2.2. Repräsentation von /j/

Russisch
- Graphem ⟨й⟩ im Silbenauslaut nach Vokal: *новы**й**, ча**й**ка*; in Fremdwörtern auch im Silbenanlaut: *ма**й**ор, **й**от*
- ‚weiche' Vokalbuchstaben ⟨я е и ё ю⟩ für /ja je ji jo ju/ im Silbenanlaut nach Vokal: *мо**я**, людо**е**д, сто**и**т, по**ё**т, зна**ю**т*
- ‚weiche' Vokalbuchstaben ⟨я е ё ю⟩ für /ja je jo ju/ im Wortanlaut: ***я**блоко, **е**хать, **ё**лка, **ю**г*
  (⟨и⟩ steht hier für /i/: ***и**дти*; wortanlautendes /ji-/ kommt nicht vor)
- Grapheme ⟨ь, ъ⟩ für /j/ nach Konsonant, stets gefolgt von Vokalbuchstaben der ‚weichen' Reihe:
  *бел**ь**ё, руж**ь**я, кост**ь**ю, сем**ь**и* (≠ *семи*), *съ**е**л* (≠ *сел*), *под**ъ**ём* (≠ *подёнка*)

Polnisch
- Graphem ⟨j⟩ im Anlaut, nach Vokal oder Dental: ***j**abłko*, ***j**eden, mo**j**a, pozyc**j**a*
- Graphem ⟨i⟩ nach Labial: *biografi**a***
- Graphem ⟨i⟩ für /ji/ nach Vokal: *mo**i**, sto**i**sz*

Tschechisch
- Graphem ⟨j⟩: *př**í**jem, mů**j**, **j**ablko*
- Graphem ⟨ě⟩ für /je/ nach ⟨p b v f⟩: *pěkně* /pjekɲe/, *věk* /vjek/, *kypět* /kipjet/

Kroatisch, Serbisch und Bosnisch
- in allen Positionen Graphem ⟨j⟩ (in Latinica und Ćirilica): ***J**ugoslavi**j**a* bzw. ***Ј**уīославиј**а***

3.3.3. Repräsentation von Morphemen: Zum ‚morphologischen Prinzip'

3.3.3.1. Einheitliche Schreibung

- Russisch (‚tiefe' Orthographie): *город* [ˈgɔrɐt] 'Stadt', *города* [ˈgɔrɐd] (G. Sg.), *городе* [ˈgɔrɐdʲ] (L. Sg.), *города* [gɐrʌd] (N. Pl.), *городской* [gɐrʌt͡s] 'städtisch'; **aber:** *горожанин* (**городянин*) [gɐrʌʒ] 'Städter'
- Weißrussisch (‚flache' Orthographie): *вецер* [ˈvʲet͡sʲer] 'Wind', *вятры* [vʲatr] (N. Pl.)
- Serbokroatisch (‚flache' Orthographie): *otac* [ɔtat͡s] 'Vater', *oca* [ɔt͡s] (G. Sg.), *otadžbina* [ɔtad͡ʒ] 'Vaterland'; *srbin* [sr̩b] 'Serbe', *srpski* [sr̩p] 'serbisch'; **aber:** *hrvat* [xr̩vat] 'Kroate', *hrvatski* (**hrvacki*) [xr̩vat͡s] 'kroatisch'
- Serbisch-Kirchenslavisch (‚tiefe' Orthographie): **ѡтьць** [ɔtat͡s] 'Vater', **ѡтьца** [ɔt͡s] (G. Sg.)
- **Diakritika:** d. *Mann* [man], *Männer* (**Menner*) [mɛn]; p. *moja* [mɔj] 'meine', *mój* (**muj*) [muj] 'mein'; *noga* [nɔg] 'Fuß', *nóg* (**nug*) [nuk] (G. Pl.); č. *dům* (**dúm*) [duːm] 'Haus', *domu* [dɔm] (G. Sg.)

3.3.3.2. Heterographie von Homonymen (= Homophonie, vgl. S. 5)

- Russisch: *везти* 'fahren': *вести* 'bringen', *род* 'Geschlecht': *рот* 'Mund'
- vorrevolutionäre russische Orthographie: /lʲiˈt͡ʃʲu/ → ⟨лѣчу⟩ 'ich heile' vs. ⟨лечу⟩ 'ich fliege';
  /ˈmʲira/ → ⟨мира⟩ 'des Friedens' vs. ⟨міра⟩ 'der Welt' vs. ⟨мѵра⟩ 'des Salböls'
- Neukirchenslavisch: **малѡ** 'ein bisschen (Adv.)' vs. **мало** 'klein (Adj.)', **пророкъ** 'Prophet' vs. **пророѡкъ** (G. Pl.)
- Englisch: /siːz/ → *sees* 'sieht' vs. *seas* 'Meere' vs. *seize* 'ergreifen' vs. *cease* 'aufhören' vs. *C's* '*C*s'
- Diakritika für morphologische Zweifelsfälle – optional: r. *всё* 'alles' vs. *все* 'alle', *что̀* 'was' vs. *что* 'dass/was', *смотри́те* 'seht!' vs. *смо́трите* 'ihr seht'; kr. *jezikâ* 'der Sprachen' vs. *jezika* 'der Sprache(n)'; obligatorisch: frz. *à* 'zu' vs. *a* 'hat', *où* 'wo' vs. *ou* 'oder'; ital. *è* 'ist' vs. *e* 'und'
- Großschreibung (vgl. 3.3.1)

Aus einem Schulaufsatz:
„Mit zehn Jahren war Bach vollweise."

3.3.3.3. Kennzeichnung von morphologischen Eigenschaften und Morphemgrenzen

- Wortzwischenraum, Bindestrich: r. *не мой* 'nicht mein' : *немой* 'stumm'; *из-за* 'wegen'
- russisches ⟨ъ⟩ steht immer am Ende eines Morphems: *съезд, объяснение, отъехать*
- phonetisch überflüssiges russisches ⟨ь⟩ zur Kennzeichnung von 2. Ps. Sg. (*иде**шь*** 'gehst'), Imperativ (*реж**ь*** 'schneide!', *плач**ь*** 'weine!'), Infinitiv (*моч**ь*** 'können', *сеч**ь*** 'hacken'), fem. Substantiv (*ноч**ь*** 'Nacht', *мощ**ь*** 'Macht', *лож**ь*** 'Lüge', *вош**ь*** 'Laus')

© Slavistisches Seminar Bonn und Daniel Bunčić